

**A** amazing 日本  
**JAPAN**

# 6D4N 北海道秋季の赏枫叶 ( 支笏湖 / 层云峡 / 丰平峡 / 札幌 ) HOKKAIDO AUTUMN の MAPLE LEAF (LAKE SHIKOTSU / SOUNKYO / HOHEIKYO / SAPPORO)

Tour Code: JCM-6

**Golden®  
Destinations**



Japan  
日本



Hoheikyo Dam  
丰平峡



Sounkyo Valley  
层云峡谷



Waterfall of Ginga  
流星瀑布



Kappa-bashi Bridge  
河童桥

行程次序，以當地旅社安排為準。  
Sequences of Itinerary are subject  
to local arrangement.





Noboribetsu Jigokudani  
登別地獄谷



Nakajima Park  
中島公園



Otaru Canal  
小樽運河街



## SCHEDULE

### D1 DEPARTURE ✈ CHITOSE

### D2 CHITOSE 🚌 NOBORIBETSU 🚌 LAKE TOYA (MOB/L/D)

- ✓ Lake Shikotsu (Maple Leaf)
- ✓ Seafood Market
- ✓ Noboribetsu Jigokudani (Maple Leaf)
- ✓ Mt. Showa-Shizan (Overlook)
- ✓ Bear Ranch (Include Entrance Ticket)

### D3 LAKE TOYA 🚌 OTARU 🚌 SOUNKYO (B/L/D)

- ✓ Kappa-bashi Bridge (Maple Leaf)
- ✓ Sakaimachi Street (Music Box Museum)
- ✓ Steam Clock
- ✓ Kitaichi Glass Otaru
- ✓ Otaru Canal

### D4 SOUNKYO 🚌 SAPPORO (B/L/D)

- ✓ Ice Pavilion (Include Entrance Ticket)
- ✓ Sounkyo Valley (Include Cable Car)  
\*Subject to weather condition
- ✓ Sounkyo Library
- ✓ Waterfall of Ginga (Maple Leaf)
- ✓ Shiroy Koibito Park (Chocolate Factory)

### D5 SAPPORO 🚌 JOZANKEI 🚌 SAPPORO (B/L/D)

- ✓ Hoheikyo Dam  
(Include shuttle bus for Maple Leaf)  
\*Subject to weather condition
- ✓ Nakajima Park (Maple Leaf)
- ✓ Duty Free Shop
- ✓ Tanukikoji Shopping Arcade

### D6 SAPPORO 🚌 CHITOSE ✈ DEPARTURE (MOB)



✓ 3 Breakfast / 4 Lunch / 4 Dinner

#### Special Cuisine:

Onsen Resort Cuisine	Japanese Set
Grilled Fish Set	BBQ Buffet
Tempura Set	3 Type Crab Buffet

**Disclaimer:** Due to Covid-19 travel restrictions, local / religious festivals, public holidays, weather condition, transport technical issue, acts of nature, Golden Destinations reserved the right to alter the sequence or change, amend or alter the itinerary if necessary, with or without prior notice.

**Remark:** There will be no refund or replacement if the tour logistic affected by the above issue. All pictures are for illustration purpose only.

## TOURIST ATTRACTIONS:

### NOBORIBETSU

- ◆ **Lake Shikotsuko** - It is a craterlake by volcanic activity, and It has a maximum depth of 363 meters, making it the second deepest lake in Japan. It is an oligotrophic lake with visibility to a depth of 25 meters and it the most northerly lake in Japan that does not freeze over.
- ◆ **Noboribetsu Jigokudani** - Is a spectacular, appropriately named valley just above the Noboribetsu Onsen, which displays hot steam vents, sulphurous streams and other volcanic activity.
- ◆ **Showan Shinzan** - Literally means "Showa new Mountain", As it formed during the reign of Emperor Hirohito, known as the Showa period.

### OTARU

- ◆ **Otaru Canal** - Rows of old warehouse built of stone stand along the canal. There is a stone-paved promenade and the old fashioned gas lamps are lit and provide a romantic atmosphere.
- ◆ **Music Box Museum** - Located at Sakaimachi Street, selling a wide variety of music boxes.

### SOUNKYO

- ◆ **Ice Pavilion** - Experience the hottest atmosphere in Hokkaido, where you can experience minus 20 degrees promenade of the world all year round. One of the most striking is to spend 25 years to do out of the icicle group.
- ◆ **Water Fall of Ginga and Meteor** - There are many waterfall hanging on the cliffs of the pillars, the most famous of which is the meteor and the Galaxy Falls. Meteor waterfall from the 90-meter high cliff on the breath of subduction pouring down. While the left side Galaxy Falls with the drop of 120 meters, it's looks like milky way like the Galaxy, it is soft and beautiful. Some people said that meteor waterfall is a male waterfall, and the Galaxy Falls is a female waterfall, these two waterfalls collectively known as the couple waterfall. Both Waterfall are in the list of "Japanese Falls 100".

### JOZANKEI

- ◆ **Hoheikyo Dam** - the 102.5 meter high arch - shaped concrete reservoir in the southern part of Sapporo City was built in 1972 for the purpose of Fengping River water treatment and water power generation. Reservoir Lake is named lake, storage volume is equivalent to 30 Sapporo Dome Water. It is located in the branch of the National Park, the distance from the reservoir entrance to the reservoir is about 2km.

### SAPPORO

- ◆ **Shiroy Koibito Park (Chocolate Factory)** - Is a fantastic space based on the ideals of deliciousness, fun and stories of sweets from a bygone era. In addition to housing the Shiroy Koibito Factory where this well-known Hokkaido Confectionery is produced the park also has a café to allow visitors to try Ishiya's Original sweets, the Cookiescraft Studio, a toy exhibition room and the Rose Garden, the place visitors see, taste and experience here will make for truly "sweet memories"!
- ◆ **Tanukikoji Shopping Arcade** - Approximately 1KM - long arcade with around 200 shops that provide you a great shopping experience.



🛏 : Onsen Hotel

#### HOTEL OR SIMILAR (4 NIGHTS)

- ✓ Toyako Manseikaku Hotel or similar class x 1 Night
- ✓ Sounkyo Kanko Hotel or similar class x 1 Night
- ✓ Sapporo REI Hotel / Sapporo Excel Hotel Tokyu or similar class x 2 Nights



Bear Ranch  
熊牧场



Ice Pavilion  
冰之美术馆



Tanukikoji Shopping Arcade  
狸小路购物街



## 精简行程

第一天 启程 ✈ 新千岁

第二天 新千岁 🚌 登别 🚌 洞爷湖  
(机上用餐/午/晚)

- ☑ 支笏湖 (赏枫叶)
- ☑ 海鲜市场
- ☑ 登别地狱谷 (赏枫叶)
- ☑ 昭和新山 (远眺)
- ☑ 熊牧场 (含门票)

第三天 洞爷湖 🚌 小樽 🚌 层云峡 (早/午/晚)

- ☑ 河童桥 (赏红叶)
- ☑ 音乐风铃馆
- ☑ 欧风蒸汽钟
- ☑ 北一硝子馆
- ☑ 小樽运河

第四天 层云峡 🚌 札幌 (早/午/晚)

- ☑ 冰之美术馆 (含门票)
- ☑ 层云峡谷 (含吊车赏枫叶) \* 视天气而定
- ☑ 层云峡资料馆
- ☑ 层云峡银河及流星瀑布 (赏红叶)
- ☑ 白色恋人巧克力城 (含门票)

第五天 札幌 🚌 定山溪 🚌 札幌 (早/午/晚)

- ☑ 丰平峡 (含电气巴士赏红叶) \* 视天气而定
- ☑ 中岛公园 (赏枫叶)
- ☑ 免税店
- ☑ 狸小路购物街

第六天 札幌 🚌 新千岁 ✈ 回程  
(机上用餐)



√ 3早餐 / 4午餐 / 4晚餐

风味餐：

- |           |             |
|-----------|-------------|
| ★ 温泉酒店料理  | ★ 日式定食      |
| ★ 烧鱼定食    | ★ 烧肉放題      |
| ★ 天妇罗定食套餐 | ★ 三大北海道螃蟹任食 |

## 观光景点：

### 登别

- ◆ **支笏湖** - 是4万多年前火山爆发形成的破火山口湖。最深处达363米，是日本第二深湖。这个透明度达25米的贫营养湖冬天不会结冰，是有名的北部界限的不冻湖。
- ◆ **登别地狱谷** - 它是火山爆发后，熔岩所形成的一个奇形诡异的谷地；灰白和褐色的岩层加上许多地热自地底喷出，形成特殊的火山地形景观，所流出的泉水乃具有疗效的温泉。
- ◆ **昭和新山** - 为昭和初年所爆发的活火山，故而得名。原本山的高度只有270米，后来因为地壳不断的活动，山的高度日益增加，现在标高402米。至今它乃是一座正在成长的火山。

### 小樽

- ◆ **小樽运河街** - 北海道的必访之地。建造于西元1914年开始建造，但目前剩下可见的这一部分，却成为小樽最为怀旧与浪漫的街景之一。
- ◆ **音乐风铃馆** - 本馆是音乐盒专卖店，店里陈列展示及贩卖由世界各国收集，共有3000种以上精致的古董与现代的音乐盒，目前在市面上几乎看不到的传统型音乐盒，都可以在此看得到。

### 层云峡

- ◆ **冰之美术馆** - 体验北海道最寒冬的气氛，温度在于零下20度至零下40度的冷冻。
- ◆ **层云峡银河及流星瀑布** - 流星瀑布从九十公尺高的断崖上俯冲而下，轰隆的水声夹带无数的水花，宛如千军万马奔腾一般，声势慑人。它的左边是落差120公尺的银河瀑布。像拉着银丝版的水流姿态，显得柔和美丽。有人说流星瀑布是男瀑布，而银河瀑布是女瀑布，把这两座瀑布合称为夫妻瀑布。在【日本瀑布百选】中均榜上有名。

### 定山溪

- ◆ **丰平峡** - 位于札幌市南区的高102.5米的拱形混凝土水库，是以锋平河水治理以及水利发电的目的于1972年建造完成。水库取名为定山湖，蓄存着容积相当于30个札幌巨蛋的水量。它地处支笏湖洞爷国立公园内，从水库入口到水库的距离约为2公里。

### 札幌

- ◆ **白色恋人巧克力城** - 北海道知名饼干“白色恋人”的生产工厂，还可自费享用Ishiya独家甜点的咖啡厅。这里是以“美味、有趣、怀旧的甜点物语”为主题的一个充满梦想的空间。
- ◆ **狸小路购物街** - 北海道最大的商店街，除了历史悠久的老商店之外，也有最近才开幕的新商店，新旧点铺差排列在同一条街道，让这条街独具魅力。



🔥：温泉酒店

酒店或同级 (4晚)

- |                             |       |
|-----------------------------|-------|
| 🔥√ 洞爷湖万事阁温泉酒店或同级            | x 1 晚 |
| 🔥√ 层云峡观光温泉酒店或同级             | x 1 晚 |
| √ 札幌REI酒店或同级 / 东急札幌卓越大酒店或同级 | x 2 晚 |

免责声明：由于新冠肺炎疫情旅行限制当地/宗教节日，公众假期，天气状况，交通等情况，自然灾害，必要时黄金旅程保留对行程进行适当调整（调整景点游览顺序）以确保行程顺利进行，会或否事先通知。

备注：如果旅游行程受到上述问题的影响，将不予退款或更换。图片仅供参考。



## General Information

# • 日本 JAPAN •



<b>货币</b> Currency 	Japanese Yen - JPY 日元 - JPY	<b>信用卡</b> Credit Card 	* Credit card are used widely in Japan * 致电信用卡在日本都能通行
<b>货币兑换率</b> Exchange Rate 	100 JPY = MYR 3.30 100 日元 = 马币 3.30 <small>*Subject to currency of the day* *以当天汇率为准*</small>	<b>拨号代码</b> Dial Code 	Japan : +81 日本 : +81
<b>电压</b> Voltage 	Voltage - 100 V 电压 - 100伏特	<b>插座</b> Power Socket 	Type A / 类型 - 2 flat blade pin / 两脚扁型插头 Type B / 类型 - 2 flat blade pin + 1 round pin / 两脚扁型 + 一圆型插头
<b>时差</b> Time Different 	Japan - 1 hour ahead of Malaysia 日本 - 标准时差快马来西亚时间1小时	<b>行李托运</b> Luggage Allowance 	Each individual are entitled to check in 1 luggage of not more than 20 kg and a hand carry bag not more than 7 kg. 每人只限携带一件不超过7公斤的手提行李上机, 以及托运行李不超过20公斤。
<b>气候</b> Weather 	<div> <input type="checkbox"/> Spring 春季 3月 - 5月 Mar to May 20°C - 6°C                             <input type="checkbox"/> Summer 夏季 6月 - 8月 Jun to Aug 28°C - 19°C                             <input type="checkbox"/> Autumn 秋季 9月 - 11月 Sep to Nov 25°C - 10°C                             <input type="checkbox"/> Winter 冬季 12月 - 2月 Dec to Feb 13°C - 3°C                         </div> <small>*Subject to weather of the day* *以当天天气报告为准*</small>		
<b>飞机型号</b> Aircraft Type 	<p>A330</p>		

Departure Date: 出发日期:	<input type="text"/>	Flight : 航班行程:	<input type="text"/>
Tour Fare: 团费:	<input type="text"/>	Airport Tax & Fuel Surcharge: 机场税及燃油附加费:	<input type="text"/>
Tipping: 小费:	<input type="text"/>	Agent Collection Fee: 旅行社代收费:	<input type="text"/>
Visa: 签证:	<input type="text"/>	Travel Insurance: 旅行保险:	<input type="text"/>
		TOTAL : 总数:	<input type="text"/>



Operated By  
**ICE HOLIDAYS SDN BHD**  
(230643-80) KPK/N-N-2447J

GD Partner: